



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
25 de julio de 2001  
Español  
Original: inglés

---

### **Carta de fecha 25 de julio de 2001 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Georgia ante las Naciones Unidas**

Tengo el honor de transmitir adjunta a la presente una declaración de fecha 24 de julio de 2001 del Ministerio de Relaciones Exteriores de Georgia relativa a los problemas surgidos recientemente en el proceso de paz en Abjasia (Georgia).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir el texto de la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* Dr. Peter **Chkheidze**  
Embajador  
Representante Permanente

**Anexo de la carta de fecha 25 de julio de 2001 dirigida al  
Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante  
Permanente de Georgia ante las Naciones Unidas**

24 de julio de 2001

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Georgia expresa su seria preocupación por el hecho de que la parte abjasia se haya retirado del período de sesiones del Consejo de Coordinación de las partes georgiana y abjasia, que se preveía celebrar el 17 de julio de 2001 en Tbilisi.

La parte abjasia ha vuelto a demostrar su destructiva posición y su renuencia a cooperar, al citar como causa de su retirada el incidente que tuvo lugar en el territorio que temporalmente se encuentra fuera del control de las autoridades georgianas, donde el régimen separatista sigue demostrando su total incapacidad de proporcionar seguridad a la población civil. La retirada de la parte abjasia del período de sesiones del Consejo de Coordinación nos lleva a la conclusión de que esos actos son premeditados y han sido pensados para detener el proceso de paz y entorpecer aún más la ya difícil marcha de las negociaciones. Lamentablemente, estos actos cometidos en nombre del régimen separatista se están convirtiendo en algo habitual, lo cual es motivo de seria preocupación para la parte georgiana.

En el período de sesiones del Primer Grupo de Trabajo del Consejo de Coordinación, celebrado después del incidente de Sokhumi bajo la presidencia del Jefe de Observadores Militares de las Naciones Unidas, la parte georgiana subrayó una vez más la necesidad de crear un mecanismo de acción conjunta para reducir la delincuencia y mejorar las condiciones de seguridad en la región. Sin embargo, la parte abjasia rechazó todos los acuerdos previamente alcanzados y las iniciativas presentadas por la parte georgiana.

El Gobierno de Georgia ha condenado en numerosas ocasiones todos los actos de violencia, que ponen en peligro y amenazan los logros del proceso de negociación. Cabe señalar que dichos actos se producen en el territorio controlado de facto por el régimen separatista, y particularmente en la zona de seguridad, a la que han regresado numerosas personas de origen georgiano. Pese a la presencia en la región de la fuerza de mantenimiento de la paz de la Comunidad de Estados Independientes, la población que ha regresado se ve sometida a continuas violaciones de sus derechos fundamentales tanto por parte de los delincuentes como de los organismos del régimen ilegítimo, supuestamente encargados de hacer cumplir la ley.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Georgia considera necesario señalar a la atención de la comunidad internacional, y particularmente de los participantes en el proceso de paz, que es inaceptable que se interrumpan las negociaciones, y hace un llamamiento a los interesados para que hagan todos los esfuerzos posibles por conseguir que se reanude el diálogo entre las partes.